



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-783**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: + 32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 104-1375 Lionel-Boulet,  
 Varennes, Québec,  
 QC Canada J3X 1P7  
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicana.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegårdsvej 59  
 2665 Vallensbæk Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łąbędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

# E+motion®

## Lumbamed® plus E+motion®

LWS-Orthese mit Pelotte zur Stabilisierung und Massage -  
Lumbar support for stabilisation with massage pad

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Navod k použití. Инструкція по використанню. Kullanim kılavuzu. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrukcijuni de utilizare. הוראות שימוש. Bruksanvisning. Uzvilksanas instrukcija.



medi Performance Collection



E016800 / 06.2022



4 066052 555062

medi. I feel better.

### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

### Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

### Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürününden kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

### Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.



1



4



2



5



3



6



7

Deutsch

## Lumbamed® plus E<sup>+</sup>motion®

### Zweckbestimmung

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion ist eine Orthese zur Stabilisierung der LWS mit Rückenpelotte

### Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung der LWS durch Druckumverteilung mit einer Rückenpelotte notwendig ist, wie z. B.:

- Lumbalgie
- Muskuläre Dysbalancen im Lendenbereich

### Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

### Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in

Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

### Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielt die Bandage während körperlicher Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Dies sollte aber nach dem eigenem Tragegefühl erfolgen. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/ Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

### Anziehen / Ablegen

- Textilen Überzug über die Massagepelotte ziehen und mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder des Fachpersonals auf der mittleren, schwarzen Klettfläche zwischen den beiden Stäben fixieren (Abb. 1+2). Die Pelotte sollte so befestigt sein, dass beim Tragen das untere Ende am Beginn der Pofalte liegt.
- Schlüpfen Sie zuerst mit der linken Hand in die innere Handschlaufe der linken Verschlussseite. Führen Sie die Bandage um den Körper und schlüpfen Sie mit der rechten Hand in die äußere Handschlaufe der rechten Verschlussseite (Abb. 3 + 4).
- Ziehen Sie die beiden Verschlussseiten übereinander und kletten Sie sie möglichst mittig fest. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Unterkante des

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

Verschlusses kurz über dem Schambein liegt (Abb. 5+6).

- Um die Bandage wieder zu Öffnen, hilft Ihnen die kleine Fingerlasche am Rand der rechten Verschlussseite (Abb. 7).

Tragen Sie die Lumbamed plus bitte stets unter der Kleidung auf der Haut, damit das Clima Comfort Gestrick seine volle Atmungsaktivität erzielen kann.

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse müssen zum Waschen geschlossen werden. Die Pelotte sollte nicht mitgewaschen werden. Sie kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Clima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Bandage: Polyamid, Polyester,  
Elasthan, Wolle (Merino)  
Pelotte: Polyurethan, Polyethylen

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei

nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



### Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Intended purpose

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion is a brace for stabilising the lumbar spine using a back pad.

## Indications

All indications which require stabilisation of the lumbar spine by redistributing pressure using a back pad, such as:

- Lower back pain (lumbago)
- Postural muscle imbalance in the lumbar spine

## Contraindications

None known at present.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide

care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Note on wearing

Supports are particularly beneficial during physical exercise. The supports are designed to fit comfortably and may be worn all day. It should be removed during prolonged periods of inactivity (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

## Putting on / Taking off

- Pull the textile cover over the massage pad and fix in the middle on the central, black hook and loop area between the two stays according to the instructions of your doctor or a specialist (Fig. 1 + 2). The pad should be fastened so that its lower end rests just above the fold between the buttocks when worn.
- First, slide your left hand into the inside hand loop on the left side of the fastening. Wrap the bandage around your body and then slide your right hand into the outer hand loop on the right fastening side (Fig. 3+4).
- Pull the two fastening sides over each other and then secure them as centrally as possible using the hook-and-loop fastening. The bandage has been put on correctly if the bottom edge of the fastener is located just above the pubic bone (Fig. 5+6).
- The small finger tab on the edge of the right side of the fastener will help you to undo the bandage again (Fig. 7).

Please always wear the Lumbamed plus

on the skin and under your clothing. This maximises the Clima Comfort Effect.

### Care instructions

Hook and loop fasteners must be closed for washing. Do not wash the pad with the support. It can be cleaned with a damp cloth. We recommend using a laundry bag. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.

- You can wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Support: Polyamide, polyester, elastane, wool (merino)

Pad: Polyurethane, polyethylene

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



### Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#)

# Lumbamed® plus E+motion®

## Utilisation prévue

Lumbamed plus E+motion est une orthèse destinée à la stabilisation de la colonne lombaire avec une pelote dorsale.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la colonne lombaire par répartition de la pression avec une pelote dorsale est nécessaire, par exemple :

- Lombalgie
- Déséquilibres musculaires dans la zone lombaire

## Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en

particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Conseils de port

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la chevillière peut être portée tout au long de la journée. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

La ceinture peut également être utilisée dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

## Pose / Retrait

- Passer l'enveloppe textile sur le coussinet de massage et la fixer au centre par extension selon les instructions du médecin ou du personnel spécialisé sur la surface du bande agrippante noir du centre, entre les deux baleines (Fig. 1+2). Le coussinet doit être fixé de sorte à ce que lors du port, l'extrémité inférieure soit posée à la limite du pli interfessier.
- Passez d'abord la main gauche dans la dragonne intérieure de la fermeture à gauche. Faites passer le bandage autour du corps et glissez la main droite dans la dragonne extérieure de la fermeture à droite (Fig. 3+4).
- Tirez les deux faces de la fermeture l'une sur l'autre et faites-les s'agripper si possible au milieu. Le bandage est bien placé lorsque le bord inférieur de

la fermeture dépasse légèrement sur le pubis (Fig. 5+6).

- Pour ouvrir à nouveau le bandage, aidez-vous de la petite languette pour doigt située sur le bord du côté droit de la fermeture (Fig. 7).

Veillez toujours porter Lumbamed plus sous les vêtements et directement sur la peau pour que la maille Clima Comfort puisse déployer toute sa thermoactivité.

### Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Ne laver pas le coussinet. Il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les résidus de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et provoquer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



### Composition

Bandage : Polyamide, polyester, élasthanne, laine mérinos  
Coussinet : Polyuréthane, polyéthylène

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



### Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Finalidad

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion es una órtesis para la estabilización de la columna lumbar con soporte para la espalda.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la columna lumbar mediante la distribución de la presión con un soporte para la espalda como, p. ej.:

- Lumbalgia
- Desequilibrios musculares en la región lumbar

## Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la

piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

## Colocación / Retirada

- Posicionar el revestimiento textil sobre la almohadilla de presión para masaje y fijarlo centrado o bien según las indicaciones del médico o del personal especializado sobre la superficie de gancho y bucle negro entre los dos flejes (fig. 1+2). La almohadilla de presión debe estar fijada de tal modo que al llevar puesto el vendaje el extremo inferior del mismo queda situado por encima de la curva del glúteo.
- Introduzca primero la mano derecha en la correa interior del cierre del lado izquierdo. Coloque el vendaje alrededor del cuerpo e introdúzcalo con la mano derecha en la correa del



exterior del lado derecho del cierre (fig. 3+4).

- Solape ambas partes del cierre y ciérrelas lo más en el centro posible. El vendaje estará bien colocado si el borde inferior del cierre queda justo encima del pubis (fig. 5+6).
  - Para volver a abrir el vendaje, utilice la pequeña lengüeta en el borde de la parte derecha del cierre (fig. 7).
- Lleve Lumbamed plus siempre por debajo de la ropa directamente sobre la piel para que el sistema Clima Comfort pueda desplegar todos sus efectos.

### Instrucciones de cuidado

Los cierres de gancho y bucle tienen que estar cerrados para el lavado. La almohadilla no debe lavarse. Ésta puede limpiarse con un paño húmedo. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Composición

Soporte: Poliamida, poliéster, elastán, lana merino

Almohadilla: Poliuretano, polietileno

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



### Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI [UDI](#).

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Finalidade

A Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion é uma ortótese para a estabilização da coluna lombar com almofada de dorso.

## Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma estabilização da coluna lombar através da redistribuição de pressão com uma almofada de dorso, como, por exemplo:

- Lombalgia
- Desequilíbrios musculares na região lombar

## Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

A cinta também é adequada para a utilização na água. Por favor, enxágue bem o produto.

## Colocar / Retirar

- Puxe o revestimento têxtil sobre a pelota de massagem e fixe no centro ou, segundo as instruções do médico ou do pessoal especializado, na superfície aderente central preta entre as duas talas (imagens 1 + 2). A pelota deve estar fixa de modo a que, ao usar, a extremidade inferior esteja no início do rego do traseiro.
- Primeiro, enfie a mão esquerda na fita interior do lado esquerdo do fecho. Coloque a ligadura em redor do corpo e passe-a com a mão direita pela fita externa do lado direito do fecho (imagens 3+4).
- Puxe os dois lados do fecho, um sobre o outro, e una-os com o fecho de velcro tanto quanto possível ao centro. A ligadura está corretamente colocada quando o canto inferior do fecho se encontra sobre a púbis (imagens 5+6).
- Para ajudar a voltar a abrir a ligadura, encontra-se uma pequena patilha de

dedo na borda do lado direito do fecho (imagem 7).

Use o Lumbamed plus sempre sobre a pele, por baixo da roupa, para que a malha Clima Comfort possa obter o efeito máximo de respiração.

### Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola devem ser fechados para a lavagem. A pelota não deve ser lavada, podendo ser limpa com um pano húmido. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



### Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Composição

Ligadura: Poliamida, poliéster, elastano, lã de merino  
Pelota: Poliuretano, polietileno

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e

indicações existentes neste manual de instruções.

### Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



### A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [UDI](#).

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Scopo

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione della colonna lombare con cuscinetto posteriore.

## Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della colonna lombare attraverso una ridistribuzione della pressione tramite un cuscinetto dorsale, ad es.:

- Lombalgie
- Squilibri delle capacità motorie-muscolari nella regione lombare

## Controindicazioni

Attualmente non note.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica

della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno, ma sulla base delle proprie sensazioni durante l'utilizzo. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura anche è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

## Applicazione / rimozione

- Tirare il rivestimento in tessuto sulla pelotta massaggiante e fissarla, al centro o secondo le indicazioni del medico o del personale specializzato, sulla superficie di fissaggio nera centrale tra le due stecche (fig. 1 e 2). La pelotta va fissata in modo tale che, quando la si indossa, l'estremità superiore poggi all'inizio del solco intergluteo.
- Infilare innanzitutto la mano sinistra nell'asola interna del lato di chiusura sinistro. Avvolgere la fascia dorsolombare attorno al corpo e infilare ora la mano destra nell'asola esterna sul lato di chiusura destro (fig. 3+4).
- Tirare e sovrapporre i due lati della chiusura e agganciarli saldamente il più possibile al centro dell'addome. La fascia dorsolombare è applicata

correttamente quando il bordo inferiore della chiusura si trova poco al di sopra dell'osso pubico (fig. 5+6).

- Per riaprire la fascia si può utilizzare la piccola asola per le dita sul bordo del lato destro di chiusura (fig. 7).

Indossare Lumbamed plus sempre sotto i vestiti ma sulla pelle, affinché l'effetto Clima Comfort possa dare i massimi risultati.

### Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. La pelotta non va lavata ma può essere pulita utilizzando un panno umido. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice.

Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Composizione

Supporto: Poliammide, poliestere, elastan, lana merino

Pelotta: Poliuretano, polietilene

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



### Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Beoogd doel

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion is een orthese voor de stabilisering van de lage wervelkolom met rugpelotte.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom met een rugpelotte door een andere drukverdeling gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Lumbalgie
- Musculaire disbalans bij de lenden

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Draaginstructies

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

## Aantrekken / uitdoen

- De overtrek van textiel over de massagepelotte trekken en de pelotte in het midden resp. volgens de aanwijzingen van de arts of het medisch personeel op het middelste, grijze deel met klittenband tussen beide staven bevestigen. De pelotte moet zo bevestigd zijn dat bij het dragen het onderste uiteinde ervan op het begin van de bilplooï ligt (afb. 1+2).
- Steek eerst uw linkerhand door de binnenste handlus aan de linker rand van de sluiting. Breng de band rond uw lichaam en steek de rechterkant uw rechterhand in de buitenste handlus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 3+4).
- Trek beide uiteinden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband. De bandage zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeen ligt (afb. 5+6).
- Om de band weer te openen, helpt de

kleine lus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 7).

Het Clima Comfort weefsel ademt het beste als u de band direct op uw huid draagt.

### Wasinstructies

Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. De pelotte dient niet te worden meegewassen. U kunt deze met een vochtige doek reinigen. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachter, vetten, oliën en zalven kunnen het materiaal aantasten en zo het Clima Comfort-effect belemmeren. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Materiaalsamenstelling

Bandage: Polyamide, polyester, elasthan, merino wol

Pelotte: Polyurethaan, polyethyleen

### Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



### Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Informace o účelu použití

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion je ortéza ke stabilizaci bederní páteře pomocí zádové peloty.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace bederní páteře rozložením tlaku pomocí zádové peloty, jako je např.:

- Lumbalgie
- Svalové dysbalance v bederní oblasti

## Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačně otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které

mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Informace ohledně nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

## Použití / příložený

- Přetáhněte textilní potah přes pelotu a zafixujte jej uprostřed, respektive podle pokynů lékaře nebo odborného personálu na středové modrý ploše suchého zipu uprostřed obou prutů (obr. 1+2). Pelota by měla být upevněna tak, aby její dolní konec při nošení ležel na úrovni začátku hýžďové dělicí linie.
- Vklouzněte nejdříve levou rukou do vnitřního poutka na levé straně uzávěru. Vedte bandáž kolem těla a pravou ruku vsuňte do vnějšího poutka na pravé straně uzávěru (obr. 3+4).
- Přetáhněte obě strany uzávěru přes sebe a suché zipy spojte pevně co nejvíce uprostřed. Bandáž sedí správně, je-li spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí (obr. 5+6).
- Při rozeptávání bandáže vám pomůže malý jazýček na kraji pravé zavírací strany (obr. 7).

Noste prosím Lumbamed plus vždy pod ošacením přímo na kůži, aby pletenina Clima Comfort mohla rozvinout svou plnou prodyšnost.

## Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Pelotu neperte společně s ortézou. Stačí, když ji vyčistíte vlhkým hadříkem. Doporučujeme použít prácího pytlíku.



Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nežehlit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



### Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Složení materiálu

Supot: Polyamid, Polyester, Elastan, merinová vlna  
Pelota: Polyuretan, Polyetylen

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

### Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



### Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého

specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI [UDI](#).

# Lumbamed® plus E+motion®

## Назначение

Lumbamed plus E+motion – это ортез для стабилизации поясничного отдела позвоночника с подушкой для спины.

## Назначение

Все показания, при которых необходима стабилизация поясничного отдела позвоночника путем перераспределения давления с помощью подушки для спины, например:

- Люмбалгия
- Мышечный дисбаланс в поясничном отделе

## Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов.

Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может

привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## указания по применению

Наибольшая эффективность бандажа достигается при физической активности. Бандаж можно носить весь день. Вырез специальной формы в области пахового сгиба (комфортная зона) помогает правильно надевать бандаж и делает его удобным в использовании. Пациент обязан ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед поездкой в автомобиле или перед сном).

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

## Рекомендации по надеванию

- Наденьте чехол на вставку Vario-Flex и прикрепите ее к полосе между двух жестких пластин на задней части бандажа так, как Вам было рекомендовано Вашим врачом (рис.1+2). В положении сидя вставка Vario-Flex должна находиться как минимум на 1 см выше горизонтальной поверхности

сиденья.

- Сначала проденьте левую руку во внутреннюю петлю на левой стороне застежки. Оберните бандаж вокруг тела и проденьте правую руку в предназначенную для этого внешнюю петлю на правой стороне застежки. (рис. 3+4).
- Сведите две стороны застежки и по возможности сцепите их посередине. Бандаж расположен правильно, если нижний край застежки находится непосредственно над локтевой костью (рис. 5+6)
- Чтобы расстегнуть бандаж, воспользуйтесь маленькой петелькой для пальца на краю правой стороны застежки (рис. 7).

Всегда надевайте Lumbamed plus под одежду на кожу, чтобы ткань Clima Comfort могла обеспечивать полную воздухопроницаемость.

### Рекомендации по уходу

- Перед стиркой застегните застежки-липучки. Подушечку не следует мыть одновременно. Ее необходимо чистить влажной тканью. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.
- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
  - Не отбеливать.
  - Сушить на воздухе.
  - Не гладить.
  - Не подвергать химической чистке.

### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



### Состав

Бандаж: полиамид, полиэстер, эластан, мериносовая шерсть  
Подушка: полиуретан, полиэтилен

### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



### Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!



# Lumbamed® plus E+motion®

## Kullanım amacı

Lumbamed plus Emotion, bel omurgasının sırt yastığı yardımıyla sabitlenmesini sağlayan bir ortezdir.

## Endikasyonları

Bel omurgasının basıncının bir sırt yastığı yardımıyla dağıtılarak sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Lumbago
- Bel bölgesindeki kas denge bozuklukları

## Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

## Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

## Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## Kullanım bilgisi

Bandajlar en çok etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Ancak bunu kendi kullanım hissinize göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

## Takma / çıkartma

- Kumaş dış kısmı masaj yastığının üstüne geçirin ve doktorunuzun veya sağlık uzmanınızın talimatlarına uygun bir şekilde, iki çubuğun arasında kalan siyah renkli cırt cırtlı alanın üstüne sabitleyin (resim 1+2). Yastık, kullanımda alt kenarı kalça çatalının başladığı noktaya denk gelecek şekilde sabitlenmiş olmalıdır.
- Önce sol elinizi sol kapatma tarafının iç kısmında bulunan banda sokun. Bandajı vücudunuzun etrafına sarın ve sağ elinizi sağ kapatma tarafının dış kısmında bulunan banda sokun (resim 3+4).
- Her iki tarafı da üst üste getirin ve mümkün olduğunca ortada birbirlerine tutturun. Bandaj, üst üste getirdiğiniz uçların alt kenarının hizası kasık kemiğinizin biraz üstünde bulunduğu doğru oturulmuş olur (resim 5+6).
- Bandajı, ortezin sağ ön tarafının üstünde bulunan ve parmağınızla çekebileceğiniz küçük dil yardımıyla yine açabilirsiniz (resim 7).

Clima Comfort yapının sağladığı nefes alabilirlik özelliği, bandaj doğrudan cildin üstüne yerleştirildiğinde en iyi etkiyi gösterir.

### Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Yastık diğer kısımlar ile birlikte yıkanmamalıdır. Sadece nemli bir bez ile silinmesi yeterlidir. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi bozabilir, Clima Comfort işlevini etkileyebilir ve ciltte tahrişe neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



### Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



### Materyal

Bandaj: Poliamit, polyester, elastan, yün (Merino)  
Yastık: Poliüretan, polietilen

### Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

### Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



### medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Przeznaczenie

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion to orteza do stabilizacji odcinka lędźwiowego kręgosłupa z wkładką.

## Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagana jest stabilizacja lędźwiowego odcinka kręgosłupa poprzez przeniesienie nacisku za pomocą wkładki, np.:

- Lumbago
- Zaburzenia równowagi mięśniowej odcinka lędźwiowego kręgosłupa

## Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortozy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w

związku z potliwością) lub składu materiałowego.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność ortozy osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie ortozy przez cały dzień. Decyzję o tym należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć podczas noszenia. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować ortezę.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

## Zakładanie / zdejmowanie

- Materiałową powłokę naciągnąć na pelotę masującą, a następnie zamocować ją pomiędzy obydwoma usztywniaczami wypośredkowując ją bądź pozycjonując zgodnie z zaleceniem lekarza lub specjalisty na środkowej szarej naszywce z rzepem (rys. 1+2) Pelota powinna być umocowana w taki sposób, aby w trakcie noszenia jej dolny koniec stykał się z miejscem, w którym zaczyna się załamanie pośladka
- Najpierw włożyć lewą rękę w wewnętrzną pętlę lewej strony zapięcia. Owinąć bandaż wokół ciała i wsunąć prawą dłoń w zewnętrzną pętlę prawej strony zapięcia (rys. 3+4).
- Nałożyć jedną stronę zapięcia na drugą i zapiąć rzep pośrodku. Bandaż

jest prawidłowo założony, jeśli dolna krawędź zapięcia znajduje się tuż powyżej kości łonowej (rys. 5+6).

- Przy zdejmowaniu bandaża pomocnika jest mała klapka na palec znajdująca się przy krawędzi prawej strony zamknięcia (rys. 7).

Lumbamed plus należy zawsze nosić pod ubraniem, aby umożliwić pełne działanie systemu Clima Comfort.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Peloty nie należy prać. Należy ją czyścić wilgotną ściereczką. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płynny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczonego.
- Nie wybielać.
- Pozostawić do naturalnego wyschnięcia.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

Opaska: Poliamid, poliester, elastan, merynosowa

Pelota: Poliuretan, polietylen

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



### Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Rendeltetés

A Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion az ágyéki gerinc hátpárnával történő stabilizálására szolgáló ortézis.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc stabilizálására van szükség a nyomás hátpárnával történő újraelosztásával, pl.:

- Lumbágó
- Muszkuláris diszbalansz az ágyéki területen

## Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a

rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapesetben a kötést egész nap lehet hordani. De ennek ahhoz kell igazodnia, hogy milyennek érzi a viselését. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/ autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

## Felhelyezés / Levétel

- Húzza fel a textilhuzatot a masszírozó párnára, és középre igazítva, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet utasításának megfelelően rögzítse a két rúd közötti részen, a fekete tépőzárfeület közepén (1.+2. ábra). A párnát úgy kell rögzíteni, hogy annak alsó vége viselés közben a farredő kezdetéhez essen.
- Először a bal kezét bújtsa be a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe. Hajtsa törzse köré a kötést, majd bújtsa be a jobb kezét a jobb oldali zárórész külső oldalán található fülbe (3.+4. ábra).
- Húzza össze az öv két oldalát úgy, hogy azok lehetőleg egymás közepén záródjanak. Akkor helyezte fel helyesen a kötést, ha a zárórész alja kevéssel a szeméremcsont fölött van (5.+6. ábra).
- A kötés újbóli szétnyitásához használja a jobb oldali zárórész szélén található kis hajtókát (7. ábra).

A Clima Comfort szövet légáteresztő hatását legjobban úgy érheti el, ha a kötést közvetlenül a bőrön viseli.



### Ápolási útmutató

A tépőzárakat a mosáshoz le kell zárni. A betétet ne mossa együtt a termékkel. Ezt egy nedves kendővel lehet megtisztítani. Mosózsák használatát javasoljuk. A lágyítószer, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehérlítés nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyagösszetétel

Kötés: Poliamid, poliészter, elasztán, merinó gyapjú  
Betét: Poliuretán, polietilén

### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.


### Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



### A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szaktereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapottal jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Namena

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion je orteza za stabilizaciju lumbalne kičme sa leđnim jastučićem.

## Indikacije

Sve indikacije, kod kojih je neophodna stabilizacija lumbalne kičme putem raspoređivanja pritiska sa jednim leđnim jastučićem, kao npr.:

- Lumbalgija
- Mišićne neravnoteže u predelu leđa

## Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

## Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/

veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

## Informacije o nošenju

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnnati se prema sopstvenom osećaju pri nošenju. Treba izbegavati dugotrajno držanje ruke u jako savijenom položaju. Za vreme dužeg mirovanja steznik treba skinuti.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

## Oblačenje / Svlačenje

- Prevucite tekstilnu navlaku preko podloge za masažu i pričvrstite je u sredini odn. prema uputstvu lekara ili stručnog osoblja na središnjoj površini crnog čička između obe šipke (silke 1+2). Podloga treba da bude pričvršćena tako, da prilikom nošenja donji kraj naleže na početak glutealne brazde.
- Najpre gurnite levom rukom u unutrašnji kaiš za zglob leve strane za zatvaranje. Umotajte bandažu oko tela i gurnite desnom rukom u spoljni kaiš za zglob desne strane za zatvaranje (silke 3+4).
- Vucite obe strane za zatvaranje jednu preko druge i pričvrstite ih što je moguće više na sredini. Bandaža ima pravilan kontakt, kada donja ivica zatvarača leži odmah iznad stidne kosti (silke 5+6).
- Za ponovno otvaranje bandaže, pomaže vam mala petlja za prst na ivici desne strane za zatvaranje (silka 7).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako steznik nosite direktno na koži.

---

### Informacije o održavanju

Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja.

Uložak ne bi trebalo prati zajedno sa ostatkom. Njega možete prebrisati vlažnom krpom. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša.

Omekšivači, maziva, ulja, losioni, kreme i ostaci sapuna mogu da nagrizu materijal, nepovoljno utiču na Clima Comfort-efekat i izazovu iritacije kože.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



---

### Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



---

### Sastav materijala

Bandaža: poliamid, poliester, elastan, vuna (merino)

Podloga: poliuretan, polietilen

---

### Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

---

### Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



---

### Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

# Lumbamed® plus E+motion®

## Призначення

Lumbamed plus E+motion – це ортез для стабілізації поперекового відділу хребта зі спинною подушкою.

## показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація поперекового відділу хребта через розподіл тиску за допомогою спинної подушки, наприклад:

- Люмбалгія
- м'язові дисбаланси у поперековому відділу хребта

## Протипоказання

На даний момент невідомі.

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушення кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві

роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

## Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

## вказівка щодо носіння

Найбільшої ефективності бандажі досягають під час фізичної активності. Бандаж можна носити цілий день. Однак при цьому слід орієнтуватися на власні почуття. Перед тривалими перервами (наприклад, тривалим сидінням/дорогою в автомобілі, сном) знімайте бандаж.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

## Надягання/зняття

- Натягніть текстильний чохол на масажну подушку та зафіксуйте посередині або за вказівкою лікаря чи іншого фахівця на середній синій вставці для застібання між двома стрижнями (мал. 1+2). Подушка повинна бути закріплена так, щоб під час носіння нижній кінець знаходився на початку сидничної складки.
- Спочатку просуньте ліву руку у внутрішню петлю на лівій стороні застібки. Оберніть бандаж навколо тіла та просуньте праву руку в зовнішню петлю для руки з правої сторони застібки (мал. 3+4).
- Зведіть дві частини застібки та по можливості зчепіть їх по центру. Бандаж розташовано правильно,

- якщо нижній край застібки знаходиться безпосередньо над лобковою кісткою (мал. 5+6).
- Щоб розстебнути бандаж, скористайтеся маленькою петелькою для пальця на кінці правого боку застібки (мал. 7).

Завжди носіть бандаж Lumbamed plus під одягом, надягаючи його на голе тіло, для забезпечення максимальної повітропроникності тканини Clima Comfort.

### Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Подушку не потрібно прати. Її можна протерти вологою ганчіркою. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



### Склад матеріалу

Бандаж: поліамід, поліестер,  
елестан, мериносова  
шерсть

Подушка: поліуретан, поліетилен

### Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

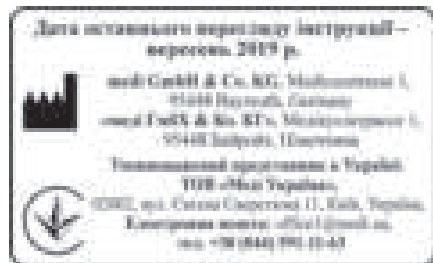
### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



### Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

# Lumbamed® plus E<sup>+</sup>motion®

## Predvidena uporaba

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion je ortoza za stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice s hrbtno peloto.

## Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija ledvenega dela hrbtenice s prerazporeditvijo pritiska s hrbtno peloto, npr.:

- Lumbalgija
- Mišična neravnovesja v ledvenem delu

## Kontraindikacije

Niso znane.

## Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje otekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v zvezi s potenjem) ali sestava materiala.

## Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih

mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

## Kako izdelek nositi

Bandaže imajo še posebno dober učinek, če jih nosimo takrat, ko smo fizično aktivni. Bandažo smo zasnovali tako, da se udobno prilega in jo tako lahko nosite ves dan. Snemite jo takrat, ko ste dalj časa neaktivni (ko na primer dalj časa sedite, med vožnjo avtomobila ali med spanjem).

Bandaže je primerna tudi za uporabo v vodi. Zatem izdelek temeljite izperite v čisti vodi.

## Nameščanje/snemanje

- Tekstilno prevleko povlecite prek masažne blazinice in jo pritrдите na sredino srednje, črne prijemalne površine med obema oporoma ali po navodilih zdravnika ali strokovnjaka (sliki 1+2). Blazinico pritrдите tako, da je pri nošenju spodnji konec na začetku blazinice
- Najprej levo dlan vstavite v notranjo zanko levega dela zapirala. Bandažo dajte okrog telesa in desno dlan vstavite v zunanjo zanko na desni strani zapirala (sliki 3+4).
- Oba dela zapirala povlecite enega prek drugega in ju zaprite čim bolj na sredini. Bandaža je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo (sliki 5+6).
- Pri ponovnem odpiranju bandaže vam pomaga majhen jeziček za prst na robu desne strani zapirala (slika 7).

Tkani material Clima Comfort bo najbolje dihal, če bandažo nosite neposredno na koži.

## Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Peloto neperte spolu c bandážou. Je možné vyčistiť ju vlhkou handričkou. Priporočamo uporabo vrečke za pranje

perila. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila lahko poškodujejo material in zmanjšajo njegovo funkcijo dihanja Clima-Comfort ter povzročijo draženje kože.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



### Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



### Sestava materialov

Bandaža: poliamid, poliester, elastan, volna (merino)

Blazinica: poliuretan, polietilen

### Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

### Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjске odpadke.



### Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi

pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotavlja koda UDI [UDI](#).

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Informácia o účele použitia

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion je ortéza na stabilizáciu driekovej chrbtice s chrbtovou pelotou.

## Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia driekovej chrbtice na základe prerozloženia tlaku s chrbtovou pelotou, ako napr.:

- Lumbago
- Svalové dysbalancie v lumbálnej oblasti

## Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

## Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otláčaniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetroujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, krčových žilách) • Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

## Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría

dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

## Pokyny pre nosenie

Najväčší účinok bandáže dosahujú počas fyzickej aktivity. V zásade môžete bandáž nosiť celodenne. Rozhodujúci je však vlastný pocit z nosenia. Pri dlhších prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa mala bandáž odložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vypláčajte.

## Natiahnutie / zloženie

- Textilný návlak natiahnite ponad masážnu pelotu a zafixujte v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu na strednej, modrej ploche so suchým zipsom medzi dvoma tyčkami (obr. 1+2). Pelota by mala byť tak upevnená, aby pri nosení bol spodný koniec na začiatku zhybu sedacieho svalu.
- Vkláznite najprv s ľavou rukou do vnútornej slučky ľavej uzatváracej strany. Bandáž vedte okolo tela a vkláznite s pravou rukou do vonkajšej slučky pravej uzatváracej strany (obr. 3+4).
- Potiahnite dve uzatváracie strany jednu na druhú a uzatvorte ich suchým zipsom podľa možnosti v strede. Bandáž sedí správne, keď sa spodný okraj uzáveru nachádza kúsok nad lonovou kostou (obr. 5+6).
- Pre opätovné otvorenie bandáže Vám pomôže malá spona na okraji pravej uzatváracej strany (obr. 7).

Noste Lumbamed plus stále pod šatami na koži, aby pletenina Clima Comfort mohla dosiahnuť svoju plnú dýchaciu aktivitu.



### Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Pelota by sa nemala prať. Môže sa čistiť vlhkou utierkou. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



### Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



### Materiálové zloženie

Bandáže: Polyamid, polyester, elastan, merino

Pelotou: Polyuretán, polyetylén

### Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu.

Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

### Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



### Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s

produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spättná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI [UDI](#).

الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج  
يمكنك التخلص من المنتج برميته في  
سلة المهملات المنزلية.

### فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

- ستساعدك العروة الصغيرة الموجودة على الجانب الأيمن من المثبت في فتح المشد مرة أخرى (الشكل 7).
- ارتد Lumbamed plus فوق البشرة وأسفل الملابس دائماً وذلك لزيادة تأثير نفاذية نسيج Clima Comfort بأكبر قدر ممكن.

### تعليمات الغسيل

- يجب إغلاق أحزمة الفيلكرو عند الغسل.
- لا تغسل الحشوة مع المشد الداعم. يمكنك تنظيفها بقطعة قماش مبللة.
- يمكن أن تؤدي منعمات الأقمشة والزيوت والدهون والمراهم إلى إتلاف المادة وأن تؤثر على خاصية Clima Comfort فيها. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد.
- يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة 30° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



### تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

المشد الداعم: بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، صوف المارينو  
الحشوة: بولي يوريثين، بولي إيثيلين

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى

# Lumbamed® plus E+motion®

## عرض الاستعمال

Lumbamed plus E+motion هي دعامة لتثبيت الفقرات القطنية بوسادة للظهر.

## مجالات الاستخدام

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الفقرات القطنية من خلال إعادة توزيع الضغط بوسادة للظهر أمرًا ضروريًا، مثل:

- الألم أسفل الظهر
- اختلال التوازن العضلي في منطقة أسفل الظهر عند الحركة والثبات.

## موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهدئة موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

## فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

## ملاحظة حول ارتداء المنتج

وتظهر فعالية الرباط القصوى أثناء ممارسة الأنشطة البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه الرباطات طوال اليوم؛ ولكن يعتمد ذلك على مدى شعورك بالراحة أثناء ارتدائها. علاوة على ذلك، ينبغي خلع الرباط في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم).

يمكن استخدام الرباط الداعم في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيدًا.

## الارتداء / الخلع

- اسحب غطاء النسيج فوق حشوة التدليك وثبتها في المنتصف و/ أو وفقاً لتعليمات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية في منتصف جزء لاصق الفيليكرو الأزرق بين القضيبيين. (الشكل 2+1) يجب تأمين الحشوة بحيث تقع نهاية الجزء السفلي عند الجزء العلوي من المنطقة التي تلتقي الأرداف عندها.
- أدخل يدك اليسرى أولاً من عروة اليد الداخلية في الجانب الأيسر من المثبت. لف الرباط حول جسدك ثم أدخل يدك اليمنى في سوار المعصم الخارجي من الجانب الأيمن من المثبت. (الشكل 3+4)
- اسحب الجانبين المثبتين فوق بعضهما البعض ثم ثبتهما في الوسط بأكثر قدر ممكن باستخدام لاصق الفيليكرو. يكون المشد موضوعاً وضعية صحيحة إذا كانت الحافة السفلية من المثبت موضوعة أعلى عظم العانة مباشرة (الشكل 5+6)

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## 用途

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion 是一款借助背垫稳定腰椎的矫正工具。

## 适用范围

所有需要借助背垫改变压力分布从而稳定腰椎的适应症，例如：

- 下腰痛
- 腰部区域静态肌肉失衡

## 禁忌症

目前未知。

## 风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

## 预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 穿戴提示

绷带在身体活动过程中将发挥最大的作用。基本上可全天穿戴绷带。当然，这需要根据自身穿戴感觉而定。在休息时间较长（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

## 穿戴/脱下

- 将纺织外套套到按摩垫上，并固定在中心或根据医生或专业人员的指导固定在两个支杆之间的中间黑色搭扣部分（图 1+2）。垫子固定后，要保证穿戴时其底端位于尾骨起始处。
  - 先将左手迅速穿入左搭扣侧的内部手部套环。将绷带绕过身体，然后将右手穿入右搭扣侧外侧的手部套环中（图 3+4）。
  - 将两个搭扣侧重叠并尽量往中间粘紧。当搭扣边缘略微位于耻骨上方时，则绷带所处位置恰当（图 5+6）。
  - 要重新解开绷带，可使用右边搭扣边缘处的辅助小指板（图 7）。
- 如果将绷带直接贴着皮肤穿戴，则可发挥 Clima Comfort 织物的最佳透气性。

## 保养提示

清洗时必须闭合尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。垫子不应放在一起清洗。可以用湿布进行清洁。柔顺剂、脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



## 存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



## 材料成分

- 绷带： 聚酰胺、聚酯、弹性纤维、美利奴羊毛
- 垫子： 聚氨酯、聚乙烯

### 责任担当

不当使用时，制造商对此不承担责任。  
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

### 废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起  
作为废物处理。



### 您的 medi 团队

祝您早日康复!

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Destinația utilizării

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion este o orteză pentru stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu pelotă de spate.

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu redistribuirea presiunii cu o pelotă de spate, ca de ex.:

- Lumbalgie
- Dezechilibre musculare în zona lombară

## Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

## Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijire a sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de folosire

Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Corsetul poate fi folosit și în apă. Însă după aceea, clățiți-l în profunzime.

## Aplicarea /Înlăturarea

- Trageți învelişul textil peste pernița de masaj și îl fixați centrat, resp. conform indicațiilor medicului sau personalului tehnic, pe suprafața centrală de culoare albastră a materialului de prindere cu arici, între cele două bare. (Fig. 1+2). Perna trebuie astfel fixată, încât partea sa inferioară să se oprească la începutul pliului interfesier.
- Introduceți mai întâi mâna stângă în bucla de mână interioară de pe fața de închidere din stânga. Conduceți bandajul în jurul corpului și introduceți mâna dreaptă în bucla de mână exterioară de pe fața de închidere din dreapta (Fig. 3+4).
- Suprapuneți apoi cele două fețe de închidere și le fixați pe cât posibil centrat. Corsetul este așezat corect dacă marginea inferioară a feței de închidere se află chiar deasupra pubisului (Fig. 5+6).
- Pentru a desface din nou corsetul, ajutați-vă de mica butonieră din

dreapta feței de închidere (Fig. 7).  
Materialul Clima Comfort lasă pielea să respire în voie atunci când corsetul este aplicat direct pe piele.

### Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Pelota nu se spală împreună cu corsetul. Ea poate fi curățată cu o lavetă umedă. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile, cremele și reziduurile de săpun pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort și pot provoca iritații ale pielii.

- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



### Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



### Compoziția materialului

Bandajul: Poliamidă, poliester, elastan,  
Merino lână

Pelota: Polyurethan, Polyethylen

### Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.


### Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



### Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI .

ומשחות עלולים לפגום באריג החגורה ולפגוע באפיון ה-Clima Comfort. שאריות סבון עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.

- יש לכבס את המוצר ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכז.
- לא להלבין
- יש לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



### הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



### מרכיבים

החגורה: פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטין, צמר מרינו  
כרית לחץ: פוליאורתן, פוליאיתילן

### אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

### סילוק



ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

### צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660630



# Lumbamed® plus E<sup>+</sup>motion®

## מטרה

המותני על ידי חלוקה מהדורה המותני הוא התקן אורתופדי לייצוב עמוד השדרה המותני בעזרת כרית גב.

## התוויות

כל ההתוויות בהן דרוש ייצוב עמוד השדרה המותני על ידי חלוקה מחדש של הלחץ עם תמיכה בגב, כגון:

- כאבי גב תחתון
- חוסר איזון סטטומוטורי-שרירי באזור המותני

## התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

## סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:

- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בביקוד הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

## קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

## הוראות לבישה

החגורה משיגה את ההשפעה הגדולה ביותר במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן לשאת את החגורה במהלך כל היום. אך יש לעשות זאת על פי נוחות הרגשתך בעת הליבשה. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת/בסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את החגורה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

## לבישה / הסרה

- יש למשוך את עטיפת האריג על כרית העיסוי, ולקבע אותה במרכז, ו/או על שטח הולקרו האמצעי, הכחול, בין שני הסדים, על פי הוראות הרופא, או של אנשי המקצוע. (איור 1+2). יש להצמיד את כרית הלחץ כך שהקצה התחתון יונח על תחילתו של קפל העכוז.
- ראשית, יש להחליק את יד שמאל לתוך לולאת היד הפנימית בצד שמאל של המחבר. יש למקם את החגורה סביב הגוף ולהחליק את ידי ימין לתוך לולאת היד החיצונית בצד ימין של המחבר. (איור 3 + 4)
- יש למשוך את שני צידי הסגירה עד אשר אחד עולה על השני, ולחבר אותם באמצע ככל האפשר. החגורה ממוקמת נכון אם הגבול התחתון של הסגר עולה מעט מעל עצם החיק (איורים 5+6)
- לולאת האצבע הקטנה בקצה של צד הסגירה הימני תסייע בפתיחה חוזרת של החגורה (איור 7).
- יש ללבוש את Lumbamed plus תמיד מתחת לבגדים על העור, כדי שאריג ה-Clima Comfort יוכל להשיג את מלוא הפעילות הנשימתית שלו.

## הוראות לכביסה

יש לסגור סוגרי ולקרן לפני הכביסה. אין לכבס את כרית הלחץ. ניתן לנקות אותה באמצעות מטלית לכה. מרכזי כביסה, שומנים, שמנים, תחליבים

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Beregnet bruk

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion er en ortose for å stabilisere lendevirvelsøylen (LVS) med en ryggpute.

## Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever en stabilisering av lendevirvelsøylen (LVS) ved trykkfordeling med en ryggpute, f.eks.:

- Lumbago
- Muskulære ubalanser i korsryggen

## Kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

## Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettstående hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

## Beregnet pasientgruppe

Helsepersonell pleier voksne og barn

basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

## Bruksinformasjon

Den beste effekten oppnår bandasjer under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan bandasjen brukes hele dagen. Ved lengre hvilepauser (f.eks. under søvn) bør bandasjen fjernes.

Bandasjen er også egnet til bruk i vann. Skyll deretter produktet grundig.

## Ta på/av

- Trekk tekstiltrekket over massasjeputen og fest det på midten eller i henhold til legens eller fagpersonalets anvisninger på den midterste, svarte borrelåsflaten mellom de to stengene (Fig. 1 + 2). Puten skal festes på en slik måte at når den er slitt, er den nedre enden i begynnelsen av setefolden.
- Før først venstre hånd inn i den indre håndløyken på venstre side av spennen. Før deretter bandasjen rundt kroppen og sett høyrehånden inn i den utvendige håndløyken på høyre lukkeside (Fig. 3 + 4).
- Trekk de to låsesidene over hverandre og fest dem i mest mulig på midten med borrelåsen. Bandasjen sitter riktig når den nederste kanten på låsen ligger like over skambenet (Fig. 5 + 6).
- For å åpne bandasjen igjen kan du bruke den lille fingerfliken på kanten av høyre lukkeside (Fig. 7).

Bruk alltid Lumbamed pluss under klærne på huden slik at Clima Comfort-strikkestoffet kan oppnå full pusteevne.

## Vaskeanvisning

Fjern borrelåsen før vasking. Det anbefales å bruke et vaskenet. Puten skal ikke vaskes. Den kan rengjøres med

en fuktig klut. Mykemiddel, fett, oljer, lotioner, salver og såperester kan angripe materialet og svekke Clima Comfort-effekten og forårsake hudirritasjon.

- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøyemykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



### Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



### Materialsammensetning

Bandage: Polyamid, Polyester,  
Elasthan, Wolle (Merino)

Pelotte: Polyurethan, Polyethylen

### Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

### Avfallsbehandling

Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.



### Ditt medi-team

ønsker deg god bedring!

# Lumbamed<sup>®</sup> plus E<sup>+</sup>motion<sup>®</sup>

## Paredzētais lietojums

Lumbamed plus E<sup>+</sup>motion ir ortoze mugurkaula jostas daļas stabilizēšanai ar muguras spilventiņu.

## Indikācijas

Visas indikācijas, kurās nepieciešama mugurkaula jostas daļas stabilizēšana ar spiediena izlīdzināšanu, izmantojot muguras spilventiņu, kā, piemēram,:

- Lumbalģija.
- Muskuļu līdzsvara zudums jostas daļas rajonā.

## Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

## Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atceses traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

## Paredzētā pacientu mērķgrupa

Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un

ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

## Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/ braucot automašīnā, guļot) bandāža ir jānoņem.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

## Uzlikšana/noņemšana

- Pārvelciet tekstila pārsegu pāri masāžas spilventiņam un piestipriniet to vidū vai atbilstoši ārsta vai medicīnas personāla norādījumiem uz vidējā, melnā līpošā laukuma starp abām šīnām (1.+2. att.). Spilventiņš jāpiestiprina tā, lai apakšējais gals valkāšanas laikā atrastos sēžas krokas sākumā
- Vispirms iebāziet kreiso roku iekšējā cilpā, kas atrodas kreisajā aizdares pusē. Aplieciet bandāžu ap ķermeni un iebāziet labo roku cilpā, kas atrodas labās puses aizdares ārpusē (3.+4. att.).
- Pārliciet abas aizdares puses vienu pāri otrai un stingri savienojiet līpošo aizdāri, lai tā, cik iespējams, atrastos pa vidu. Bandāža ir uzlikta pareizi, ja aizdares apakšmala atrodas nedaudz virs kaunuma kaula (5.+6. att.).
- Atvērt bandāžu jums palīdzēs pirkstam paredzētā mazā cilpiņa labās puses aizdares malā (7. att.).

Spilventiņu mazgājiet atsevišķi. To var tīrīt ar mitru drānu.

## Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Spilventiņu mazgājiet atsevišķi. To var tīrīt ar mitru drānu. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni,

ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



### Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



### Materiāla sastāvs

Pārsējs: Poliamīds, poliesters, spandekss, merino vilna  
 Polsterējums: Poliuretāns, polietilēns

### Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

### Utilizācija

Izstrādājumu var izmest mājtsaimniecības atkritumos.




### Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atvēršanos!


Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās

dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā. Izstrādājuma izsekojamību garantē UDI kods [UDI](#).


## Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktervény értelmében megszünik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselés közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


## Važne napomene

Proizvod je namenjen **MD** samo za upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uloška.


## Важливі вказівки

Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом . У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.


## Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le enemu bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.


## Dôležité upozornenia

Zdravotnícky prostriedok **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.


### ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أطراف الصناعة على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


## 重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


## Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.


### הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרם לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כשמעוררת בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורתוזידיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזיטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.

## Viktig informasjon

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til engangsbruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopeditekniker. Bruk ikke ortosen på åpne sår og kun under forutgående medisinsk veiledning.

## Svarīgās norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **MD** lieto tikai viens patients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikal. Nevalkājiet izstrādājumu uz vaļējām brūcēm, iepriekš noteikti izlasiet medicīnisko instrukciju.